

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Lundi, 12 septembre 1921.

N^o 61.

Montag, 12. September 1921.

Loi portant fixation de certains émoluments du greffier de la Cour, des greffiers des tribunaux d'arrondissement et des employés communaux chargés des écritures des actes de l'état civil.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 29 juillet 1921 et celle du Conseil d'État du 3 août 1921, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. Les droits à percevoir en vertu des art. 1^{er} et 3 de la loi du 16 février 1892 concernant la perception des droits de recherche et d'expédition des actes de l'état civil et ceux à percevoir en vertu de l'art. 46, al. 2 de la loi du 16 août 1919 portant modification de la loi électorale, sont portés au double.

Art. 2. L'al. 2 de l'art. 3 de la loi du 23 décembre 1913 portant révision de la législation qui régit les impôts dont le recouvrement est attribué à l'administration de l'enregistrement et des domaines, est modifié comme suit:

Les remises de toute espèce actuellement prélevées sur ces droits au profit des greffiers sont également supprimées, à la seule exception du droit d'expédition lequel est fixé pour le greffier de la Cour à 70 centimes et pour les greffiers

Gesetz betreffend die Festsetzung gewisser, dem Gerichtsfretär des Obergerichtshofes, den Gerichtsfretären der Bezirksgerichte sowie den mit den Zivilstandsakten betrauten Gemeindebeamten zukommenden Gebühren.

Nir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, u., u., u.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 29. Juli 1921 sowie derjenigen des Staatsrates vom 3. August 1921, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Die gemäß Art. 1 und 3 des Gesetzes vom 16. Februar 1892, betreffend die Erhebung von Gebühren bei Auffindung und Ausfertigung von Zivilstandsakten, zu erhebenden Gebühren, sowie diejenigen, welche gemäß Art. 46 Absatz 2 des Gesetzes vom 16. August 1919, betreffend Abänderung des Wahlgesetzes, erhoben werden, sind aufs Doppelte erhöht.

Art. 2. Der Absatz 2 des Artikels 3 des Gesetzes vom 23. Dezember 1913 betreffend Neugestaltung der Gesetzgebung über die von der Enregistrements- und Domänenverwaltung zu erhebenden Steuern, ist wie folgt abgeändert:

Alle bis jetzt auf diesen Steuern zu Gunsten der Gerichtsfretäre vorweg erhobenen Gebührenanteile sind ebenfalls aufgehoben; ausgenommen sind jedoch die Ausfertigungsgebühren, welche für den Gerichtsfretär am Obergerichts-

des tribunaux d'arrondissement à 60 centimes par rôle de 20 lignes à la page et de 8 à 10 syllabes à la ligne, le rôle commencé comptant pour un rôle entier. Ces remises sont à percevoir directement par les greffiers sur les parties débitrices.

Art. 3. Pour la transcription sur les registres du greffe de tout acte de nomination de fonctionnaires, agents et autres, il sera alloué aux greffiers une rémunération d'un franc.

Art. 4. Le greffier de la Cour touchera pour recherche des actes et arrêts faits ou rendus depuis plus d'une année et dont il n'est pas demandé d'expédition les mêmes émoluments que ceux qui sont attribués par l'art. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 15 avril 1921, complétant l'arrêté grand-ducal du 23 décembre 1920, aux greffiers des tribunaux d'arrondissement.

Art. 5. Il est alloué annuellement au greffier de la Cour et aux greffiers des tribunaux d'arrondissement une somme aversionnelle pour frais de bureau, savoir: au greffier de la Cour: 500 fr.; au greffier du tribunal d'arrondissement de Luxembourg: 1000 fr.; et à celui du tribunal d'arrondissement de Diekirch: 500 fr.

Art. 6. Les tarifs des frais prévus par la présente loi, pourront être modifiés par des règlements d'administration publique.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 3 septembre 1921.

CHARLOTTE.

Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,
G. LEIDENBACH.

hof auf 70 Centimes und für die Gerichtsfretäre der Bezirksgerichte auf 60 Centimes für jede Rolle von 20 Zeilen per Seite und von 8-10 Silben per Zeile festgesetzt sind, indem jede angefangene Rolle für eine ganze anzurechnen ist. Diese Gebührenanteile werden unmittelbar von den Gerichtsfretären zu Lasten der Parteien erhoben, welche die Gebühren schulden.

Art. 3. Für die Eintragung in die Register der Gerichtskanzlei von jeglichen Ernennungsakten von Beamten, Angestellten und anderen, ist den Gerichtsfretären eine Vergütung von 1 Fr. bewilligt.

Art. 4. Dem Gerichtsfretär am Obergerichtshof sind für das Auffuchen von Akten und Erkenntnissen, welche seit mehr als einem Jahre gemacht oder erlassen wurden und von welchen keine Ausfertigung verlangt wird, dieselben Gebühren bewilligt, welche durch Art. 1 des großh. Beschlusses vom 15. August 1921 in Ergänzung desjenigen vom 23. Dezember 1920, den Gerichtsfretären der Bezirksgerichte zuerkannt wurden.

Art. 5. Dem Gerichtsfretär am Obergerichtshofe und den Gerichtsfretären der Bezirksgerichte ist eine jährliche Abzahlung für Bureaukosten bewilligt und zwar: dem Gerichtsfretär am Obergerichtshofe, 500 Franken, dem Gerichtsfretär des Bezirksgerichtes von Luxemburg, 1000 Franken; dem Gerichtsfretär des Bezirksgerichtes von Diekirch, 500 Franken.

Art. 6. Die durch gegenwärtiges Gesetz vorgesehenen Kostentarife können durch öffentliche Verwaltungsreglemente abgeändert werden.

Befehlen und verordnen, daß das gegenwärtige Gesetz ins „Mémorial“ eingetragen werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 3. September 1921.

Charlotte.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
H. L e i d e n b a c h.

Arrêté ministériel concernant les prêts sur gage à consentir par la Caisse d'épargne.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 4 de la loi du 28 novembre 1914, concernant les prêts sur gage à consentir par la Caisse d'épargne ainsi que l'arrêté du 23 décembre 1914;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'art. 5 de l'arrêté du 23 décembre 1914, concernant les prêts sur gage à consentir par la Caisse d'épargne, est modifié comme suit:

Sur la valeur nominale des titres émis par l'État du Grand-Duché ou le Crédit foncier, il pourra être accordé des prêts dans les proportions ci-après:

1^{re} obligations 3½ % 1894 et 1898, 70 %;

2^o obligations 4 % 1916, 75 %;

3^o obligations 4½ % 1919, 80 %;

4^o Bons du Trésor 5 % 85 %;

5^o Bons du Trésor 5½ % 90 %;

6^o obligations du Crédit foncier de l'État, 90 %.

Sur la valeur nominale des obligations émises par les communes, il pourra être accordé des prêts dans les proportions ci-après:

a) obligations 3 % 60 %;

b) obligations 3½ % 65 %;

c) obligations 4 % 70 %;

d) obligations 5½ % 85 %.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 31 août 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Ministerialbeschluss vom 31. August 1921, betreffend die seitens der Sparkasse gegen Pfandhinterlegung zu gewährenden Darlehen.

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 4 des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend die seitens der Sparkasse gegen Pfandhinterlegung zu gewährenden Darlehen, sowie des Beschlusses vom 23. Dezember 1914;

Beschließt:

Art. 1. Art. 5 des Beschlusses vom 23. Dezember 1914, betreffend die seitens der Sparkasse gegen Pfandhinterlegung zu gewährenden Darlehen, ist abgeändert wie folgt:

Auf den Nominalwert der seitens des Staates oder der Grundkreditanstalt zur Ausgabe gebrachten Rententitel können Darlehen in folgendem Verhältnis bewilligt werden:

1. 3½%tige Obligationen von 1894 und 1898, 70%;

2. 4%tige Obligationen von 1916, 75%;

3. 4½%tige Obligationen von 1919, 80%;

4. 5%tige Schatzbons, 85%;

5. 5½%tige Schatzbons, 90%;

6. Obligationen der Staats-Grundkredit-Anstalt, 90%.

Auf den Nominalwert der seitens der Gemeinden zur Ausgabe gebrachten Obligationen können Darlehen in folgendem Verhältnis bewilligt werden:

a) 3%tige Obligationen, 60%;

b) 3½%tige Obligationen, 65%;

c) 4%tige Obligationen, 70%;

d) 5½%tige Obligationen, 85%.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluss soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 31. August 1921.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. N e y e n s.

Arrêté du 31 août 1921, portant modification du règlement du 28 juillet 1897, concernant la police des cours des gares et stations de chemin de fer.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE
ET DES TRAVAUX PUBLICS :

Vu le règlement du 28 juillet 1897, concernant la police des cours des gares et stations de chemins de fer;

Vu l'art. 2 du règlement provisoire d'administration publique sur la police, l'usage, la sûreté et l'exploitation des chemins de fer, approuvé par arrêté royal grand-ducal du 18 août 1859;

Vu la loi du 17 décembre 1859, sur la police des chemins de fer, spécialement l'art. 21 de la dite loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'art. 1^{er} du règlement susvisé du 28 juillet 1897 est modifié et complété comme suit:

Art. 1^{er}. — Les cours des gares sont réservées aux voitures et véhicules de toute espèce, publics ou particuliers, destinés au service des voyageurs.

Les omnibus, voitures et véhicules publics servant au transport en commun des voyageurs ou de leurs bagages ne pourront pénétrer dans les cours des gares, ni y stationner qu'en vertu d'une autorisation spéciale, délivrée par le Gouvernement ou son délégué, l'administration des chemins de fer entendue.

Cette autorisation, qui est essentiellement révocable, est subordonnée à toutes les conditions qu'il pourrait être jugé nécessaire de stipuler dans l'intérêt tant des voyageurs que de la circulation et de la sécurité publiques, ainsi qu'à une taxe spéciale qu'il pourrait être reconnu nécessaire de percevoir pour rendre efficace le contrôle de cette disposition.

Beschluß vom 31. August 1921, durch den das Règlement vom 28. Juli 1897, die Polizei der Hofräume der Eisenbahnstationen betreffend, abgeändert wird.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten;

Nach Einsicht des Règlementes vom 28. Juli 1897, die Polizei der Hofräume der Eisenbahnstationen betreffend;

Nach Einsicht des Art. 2 des durch Königl.-Großh. Beschluß vom 18. August 1859 genehmigten provisorischen Verwaltungsreglementes, die Polizei, die Benutzung, die Sicherheit und den Betrieb der Eisenbahnen betreffend;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859 über die Eisenbahnpolizei, insbesondere des Art. 21 dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Art. 1 des obengenannten Règlementes vom 28. Juli 1897 ist folgendermaßen abgeändert und ergänzt:

Art. 1. Die Hofräume der Bahnhöfe werden für die zum Gebrauch der Reisenden bestimmten, öffentlichen und privaten Wagen und Anfahrwerke aller Art reserviert.

Die öffentlichen Omnibusse, Wagen und Anfahrwerke die zur gemeinschaftlichen Beförderung der Reisenden oder ihres Gepäcks dienen, dürfen ohne besondere Ermächtigung der Regierung oder ihres Vertreters, die nach Anhörung der Eisenbahn-Verwaltung erteilt werden kann, weder in die Hofräume der Bahnhöfe einfahren noch dort halten.

Diese, ihrem Wesen nach widerrufbare Ermächtigung, ist allen Bedingungen unterworfen, welche sowohl im Interesse der Reisenden als auch des Verkehrs und der öffentlichen Sicherheit als notwendig erachtet werden könnten sowie einer besondern Taxe deren Erhebung im Interesse einer wirksamen Überwachung dieser Verfügung als nötig erscheinen dürfte.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et sera constamment affiché, aux frais de la société des chemins de fer, dans les cours des stations et dans les salles d'attente.

Luxembourg, le 31 août 1921.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
G. LEIDENBACH.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la médecine vétérinaire, composé de MM. Félix Hoffmann, vétérinaire du Gouvernement, à Esch-s.-Alz., président; Joseph Reichling, vétérinaire à Luxembourg, Léandre Spartz, directeur de l'abattoir municipal de Luxembourg, Jean-Pierre Kohner, vétérinaire à Luxembourg, membres, et Léon Prout, vétérinaire à Echternach, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire, du 1^{er} au 10 octobre prochain, au laboratoire bactériologique à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Maurice Caltoux de Junglinster, Nicolas Liégeois de Dudelange, Marcel Theisen d'Esch-s.-Alz., récipiendaires pour la candidature en médecine-vétérinaire et Jean Maillot d'Eschdorf, récipiendaire pour le grade de médecin-vétérinaire.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le samedi, 1^{er} octobre, de 9½ heures du matin à 12½ heures et de 2½ à 5½ heures de relevée.

L'examen oral est fixé comme suit: pour M. Caltoux, au mercredi, 5 octobre, à 1½ heures; pour M. Liégeois, au même jour, à 4 heures; pour M. Theisen, au samedi, 8 octobre, à 1½ heures et pour M. Maillot, au même jour, à 4 heures de relevée.

L'épreuve pratique de M. Maillot aura lieu

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingedruckt werden und auf Kosten der Eisenbahn-Verwaltung in den Hofräumen der Stationen und den Wartesälen fortwährend angeschlagen bleiben.

Luxemburg, den 31. August 1921.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
W. Leidenbach.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Tierarzneikunde, bestehend aus den HH. Felix Hoffmann, Staatstierarzt zu Esch a. d. Alz., Präsident; Josef Reichling, Tierarzt zu Luxemburg, Leander Spartz, Direktor des städtischen Schlachthofes zu Luxemburg, Johann Peter Rohrer, Tierarzt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, und Leo Prout, Tierarzt zu Echternach, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung, vom 1. auf den 10. Oktober d. J., im bakteriologischen Institut zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der HH. Maurice Caltoux aus Junglinster, Nikolaus Liégeois aus Dudelingen, Marcel Theisen aus Esch a. d. Alz., Rezipienden für die Kandidatur in der Tierarzneikunde und Johann Maillot aus Eschdorf, Rezipient für den Grad von Tierarzt.

Die schriftliche Prüfung findet für alle Rezipienden am Samstag, den 1. Oktober, von 9½ Uhr morgens bis 12½ Uhr und von 2½ bis 5½ Uhr nachmittags statt.

Die mündliche Prüfung ist festgesetzt wie folgt: für Hrn. Caltoux, auf Mittwoch, den 5. Oktober, um 1½ Uhr; für Hrn. Liégeois, auf denselben Tag, um 4 Uhr; für Hrn. Theisen, auf Samstag, den 8. Oktober, um 1½ Uhr, und für Hrn. Maillot, auf denselben Tag, um 4 Uhr nachmittags.

Die praktische Prüfung des Hrn. Maillot

à l'abattoir de Luxembourg, le lundi, 10 octobre, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 7 septembre 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
Jos. BECH.

Avis. - Jury d'examen.

Le jury d'examen pour les sciences naturelles, composé: pour la première épreuve de la candidature en sciences naturelles de M.M. Jean-Pierre *Faber*, professeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, président, Gustave *Faber*, directeur de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, Guillaume *Soisson*, professeur au même établissement, Nicolas *Braunshausen*, professeur au gymnase de Luxembourg, membres et Felix *Heuerlz*, professeur au gymnase de Luxembourg, membre-secrétaire; pour la seconde épreuve de la candidature en sciences naturelles et pour la candidature en pharmacie de MM. Jean-Pierre *Faber*, professeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, président, Gustave *Faber*, directeur de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, Henri *Petry*, Guillaume *Soisson*, professeurs au même établissement, membres et Felix *Heuerlz*, professeur au gymnase de Luxembourg, membre-secrétaire; pour le doctorat en sciences naturelles de MM. Jean-Pierre *Faber*, professeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, président, Gustave *Faber*, directeur de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, Henri *Petry*, professeur au même établissement, Edmond *Klein*, professeur au gymnase de Luxembourg, membres et Felix *Heuerlz*, professeur au gymnase de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire, du 19 au 29 septembre prochain, dans une des salles de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Emile *Böhler* de Wiltz, Philippe *Grach* de Vianden,

findet im Schlachthofe zu Luxemburg, am Montag den 10. Oktober, um 3 Uhr nachmittags statt.

Luxemburg, den 7. September 1921.

*Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,*
Jos. Bech.

Bekanntmachung. Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Naturwissenschaften, bestehend: für die erste Prüfung der Mandidatur in den Naturwissenschaften aus den HH. Johann Peter *Aaber*, Professor an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, Präsident, Gustav *Aaber*, Direktor der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, Wilhelm *Zoiffen*, Professor an derselben Anstalt, Wilh. *Braunshausen*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglieder, und Felix *Heuerlz*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär; für die zweite Prüfung der Mandidatur in den Naturwissenschaften, und für die Mandidatur in der Pharmazentil aus den HH. Johann Peter *Aaber*, Professor an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, Präsident, Gustav *Aaber*, Direktor der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, Heinrich *Petry*, Wilh. *Zoiffen*, Professoren an derselben Anstalt, Mitglieder, und Felix *Heuerlz*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär; für das Doktorat in den Naturwissenschaften aus den HH. Johann Peter *Aaber*, Professor an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, Präsident; Gustav *Aaber*, Direktor der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, Heinrich *Petry*, Professor an derselben Anstalt, Edm. *Klein*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglieder, und Felix *Heuerlz*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung, vom 19. auf den 29. September künftigh, in einem der Säle der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg zusammentreten behufs Prüfung der HH.

Aloyse *Kirsch* de Wiekrange, Martin *Kneip* de Kautenbach, Paul *Mettebeck* de Rumelange, Léon *Mobilor* d'Useldange, Eugène *Namur* d'Echternach, Joseph *Peters* d'Ettebrück, Mademoiselle *Elsy Scheuer* de Luxembourg, MM. Joseph *Schiltz* de Hollerich, Joseph *Stoltz* d'Esch-s.-Alz., Eugène *Weller* de Luxembourg, Léon *Zimmer* de Born, récipiendaires pour la première épreuve de la candidature en sciences naturelles; Théodore *Backes* d'Ettebrück, Adolphe *Bosselet* de Bettange-s.-Mess, Camille *François* de Dommeldange, Ferdinand *Frieden* d'Eschen, Armand *Hammer* de Luxembourg, Jean *Loutz* de Luxembourg, Joseph *Pulgen* d'Echternach, René *Reitinger* d'Ettebrück, Alfred *Schrader* de Redange-s.-A., René *Schumann* de Hellange, Paul *Thiry* de Rodange, récipiendaires pour la seconde épreuve de la candidature en sciences naturelles; Mademoiselle *Marie Nicolay* d'Esch-s.-Alz., récipiendaire pour le doctorat en sciences naturelles; MM. Joseph *Dieudonné* de Luxembourg, Gustave *Janck* de Luxembourg et Ernest *Walhier* d'Echternach, récipiendaires pour la candidature en pharmacie.

L'examen écrit est fixé: pour la première épreuve de la candidature en sciences naturelles au lundi, 19 septembre, pour la seconde épreuve de la candidature, pour le doctorat en sciences naturelles et pour la candidature en pharmacie au samedi, 24 septembre, chaque fois de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. *Bohler*, le mardi, 20 septembre, à 8 heures du matin; pour M. *Grach*, le même jour, à 10 heures; pour M. *Kirsch*, le même jour, à 2½ heures de relevée; pour M. *Kneip*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Mettebeck*, le mercredi,

Emil *Bohler* aus Wilb, Philipp *Grach* aus Bianden, Aloys *Stirsch*, aus Wickringen; Martin *Stneip* aus Kautenbach, Paul *Mettebeck* aus Mümelingen, Leo *Wolitor* aus Wefdingen, Eugen *Namür* aus Echternach, Josef *Peters* aus Ettebrück, des Frl. *Elsy Scheuer* aus Luxemburg, der H. *Josef Schiltz* aus Hollerich, *Josef Stoltz* aus Esch a. d. Alz., Eugen *Weller* aus Luxemburg, Leo *Zimmer* aus Born, Rezipienden für die erste Prüfung der Kandidatur in den Naturwissenschaften;

H. *Theodor Baetes* aus Ettebrück, Adolf *Bosselet* aus Bettingen a. d. Mes, Cam. *François* aus Dommeldingen, Ferdinand *Frieden* aus Eschen, Armand *Hummer* aus Luxemburg, Joh. *Loub* aus Luxemburg, *Josef Walgen* aus Echternach, Mene *Reitinger* aus Ettebrück, Alfred *Schröder* aus Wefdingen a. d. Altert, Mene *Schumann* aus Hellingen, Paul *Thiry* aus Rodingen, Rezipienden für die zweite Prüfung der Kandidatur in den Naturwissenschaften; des Frl. *Maria Nicolay* aus Esch a. d. Alz., Rezipiend für das Doktorat in den Naturwissenschaften; der H. *Josef Dieudonné* aus Luxemburg, *Gustav Janck* aus Luxemburg und Ernst *Walhier* aus Echternach, Rezipienden für die Kandidatur in der Pharmazentik.

Die schriftliche Prüfung ist festgesetzt für die erste Prüfung der Kandidatur in den Naturwissenschaften auf Montag, den 19. September, für die zweite Prüfung der Kandidatur, für das Doktorat in den Naturwissenschaften und für die Kandidatur in der Pharmazentik auf Samstag, den 24. September, jedesmal von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3-6 Uhr nachmittags.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. *Bohler*, am Dienstag, den 20. September, um 8 Uhr morgens; für Hrn. *Grach*, an demselben Tage, um 10 Uhr; für Hrn. *Stirsch*, an demselben Tage, um 2½ Uhr nachmittags; für Hrn. *Stneip*, an demselben

21 septembre, à 8 heures du matin; pour M. *Molitor*, le même jour, à 10 heures; pour M. *Namur*, le même jour, à 2½ heures de relevée; pour M. *Peters*, le même jour, à 5 heures; pour Mademoiselle *Scheuer*, le jeudi, 22 septembre, à 8 heures du matin; pour M. *Schiltz*, le même jour, à 10 heures; pour M. *Stollz*, le même jour, à 2½ heures de relevée; pour M. *Welter*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Zimer*, le vendredi, 23 septembre, à 8 heures du matin; pour M. *Buckes*, le lundi, 26 septembre, à 8 heures du matin; pour M. *Dieudonné*, le même jour, à 10 heures; pour M. *Bosseler*, le même jour, à 2½ heures de relevée; pour M. *François*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Frieden*, le mardi, 27 septembre, à 8 heures du matin; pour M. *Junck*, le même jour, à 10 heures; pour M. *Hummer*, le même jour, à 2½ heures de relevée; pour M. *Loulz*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Palgen*, le mercredi, 28 septembre, à 8 heures du matin; pour M. *Walhier*, le même jour, à 10 heures; pour M. *Kellinger*, le même jour, à 2½ heures de relevée, pour M. *Schröder*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Schumann*, le jeudi, 29 septembre, à 8 heures du matin; pour M. *Thiry*, le même jour à 10 heures; pour Mademoiselle *Nicolay*, le même jour, à 2½ heures de relevée.

Luxembourg, le 8 septembre 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique.*

JOS. BECH.

Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Wetteled*, am Mittwoch, den 21. September, um 8 Uhr morgens; für Hrn. *Molitor*, an demselben Tage, um 10 Uhr; für Hrn. *Namür*, an demselben Tage, um 2½ Uhr nachmittags; für Hrn. *Peters*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Scheuer*, am Donnerstag, den 22. September, um 8 Uhr morgens; für Hrn. *Schiltz*, an demselben Tage, um 10 Uhr; für Hrn. *Stollz*, an demselben Tage, um 2½ Uhr nachmittags; für Hrn. *Welter*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Zimer*, am Freitag, den 23. September, um 8 Uhr morgens; für Hrn. *Buckes*, am Montag, den 26. September, um 8 Uhr morgens; für Hrn. *Dieudonné*, an demselben Tage, um 10 Uhr; für Hrn. *Woffeler*, an demselben Tage, um 2½ Uhr nachmittags; für Hrn. *François*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Frieden*, am Dienstag, den 27. September, um 8 Uhr morgens; für Hrn. *Junck*, an demselben Tage, um 10 Uhr; für Hrn. *Hummer*, an demselben Tage, um 2½ Uhr nachmittags; für Hrn. *Loulz*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Palgen*, am Mittwoch, den 28. September, um 8 Uhr morgens; für Hrn. *Walhier*, an demselben Tage, um 10 Uhr; für Hrn. *Kellinger*, an demselben Tage, um 2½ Uhr nachmittags; für Hrn. *Schröder*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Schumann*, am Donnerstag, den 29. September, um 8 Uhr morgens; für Hrn. *Thiry*, an demselben Tage, um 10 Uhr; für Hrn. *Nicolay*, an demselben Tage, um 2½ Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 8. September 1921.

*Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,*

Jos. Bech.

Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de loi du 23 décembre 1909.

Arrondissement de Diekirch. — Section A.

Inscriptions:

N° 1268. — *Gillaume Wagner-Hugot*, Diekirch; entreprises électriques. — Exploitant: Wagner Willy, Diekirch. — Du 30 juillet 1921.

N° 1269. — *Nicolas Conrad*, Diekirch; café-restaurant, aubergiste, épicerie, mercerie. — Exploitant: Conrad Nicolas à Diekirch. — Du 23 août 1921.

Modification:

N° 437. (Mém. 1914, p. 1201.) *Madeleine*

Schoos, Diekirch. — Par suite du mariage avec Michel Borschette, la firme a été modifiée comme suit: Michel Borschette-Schoos à Diekirch, mercerie, lingerie. — Exploitant: Borschette Michel à Diekirch. — Du 4 août 1921.

Radiation:

N° 365. — (Mém. 1914, p. 1079.) *Veuve Reuter-Thels*, Diekirch. Rayée pour cessation du commerce. — Du 28 juillet 1921.

N° 405. — (Mém. 1914, p. 1081.) *Charles Thels*, terblantier, Diekirch. — Rayée pour cessation du commerce. — Du 9 août 1921.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 14 août au 28 août 1921.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 14. August bis zum 28. August 1921 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N° d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fèvre typhoïde	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Méningite infectieuse.	Affections puerpérales.
1	Esch-s-Alz.	Differdange	»	»	»	»	»	1	»
		Esch-s.-Alz.	»	»	»	1	»	»	»
2	Diekirch.	Mertzig	3	»	»	»	»	»	»
3	Redange-s.-Atter .	Ell.	1	»	»	»	»	»	»
		Redange.	1	»	»	1	»	»	»
4	Wiltz.	Heidscheid	»	»	»	1	»	»	1
		Pintsch	»	1	»	»	»	»	»
		Wiltz	1	»	»	»	»	»	»
5	Grevenmacher.	Grevenmacher	1	»	»	»	»	»	»
		Wormeldange	4	»	»	»	»	»	»
Total . . .			11	1	»	3	»	1	1

Avis. — Enregistrement et Domaines.

Par arrêté grand-ducal du 26 août dernier, *M. Léon Kox*, receveur de l'Enregistrement et des Domaines à Diekirch, a été nommé en la même qualité au bureau d'Esch-s.-Alz.

Luxembourg, le 7 septembre 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Bekanntmachung. — Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 26. August isthin ist *Hr. Leo Kox*, Einregistrierungs- und Domänen-Einnehmer zu Diekirch, in derselben Eigenschaft nach Esch a. d. Alz. ernannt worden.

Luxemburg, den 7. September 1921.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois d'août 1921.

N° d'ordre.	Noms et domicile.	Qualité.	Compagnies d'assurances.	Agrément.
1	<i>Schlessner Paul</i> , employé de chemin de fer à Cessingen.	Agent.	« Concordia » (vie), à Cologne.	3 août.
2	<i>Martin Michel</i> , employé de chemin de fer, Rollingergrund.	id.	La même.	3 id.
3	<i>Kappweiler Pierre</i> , député à Esch s. Alz.	id.	« Le Phénix » (vie), Paris.	3 id.
4	<i>Schröder Guillaume</i> , cultivateur, Lipperscheid.	id.	« Concordia » (vie), Cologne.	5 id.
5	<i>Schmal Jean</i> , marchand-tailleur, Rosport.	id.	La même.	5 id.
6	<i>Martin Alphonse</i> , comptable, Esch s. Alz.	id.	La même.	5 id.
7	<i>Welter Joseph</i> , maître-menuisier, Gilsdorf.	id.	La même.	6 id.
8	<i>Mergen Jean</i> , cultivateur, Greisch.	id.	La même.	11 id.
9	<i>Warny Charles</i> , ancien employé de chemin de fer, Rodange.	id.	1) « Les Propriétaires Réunis » Incendie-Bruxelles. 2) « Compagnie d'Assurances Générales sur la vie des Hommes », Paris.	18 id.
10	<i>Weyer Henri</i> , huissier, Wiltz.	id.	« Concordia » (vie), Cologne.	18 id.
11	<i>Mæs Jos.</i> , receveur communal, Ersange.	id.	id. id.	20 id.
12	<i>Birkel Joseph</i> , employé de banque à Reckange s. M.	id.	1) « Les Propriétaires Réunis », Incendie-Bruxelles. 2) « Compagnie d'Assurances Générales sur la vie des Hommes », Paris.	24 id.

Luxembourg, le 31 août 1921.

De Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Titres au porteur.

Il résulte d'un exploit de l'huissier Jean Schreiber à Luxembourg, en date du 1^{er} septembre 1921, qu'il a été fait opposition au paiement tant au capital que des coupons d'intérêts à partir du 1^{er} novembre 1921 des obligations de l'Emprunt grand-ducal 4 1/2 % de 1919, Lt. B. n°s 34004, 34005 et 34006, de 500 fr. chacune.

L'opposant prétend que les trois obligations ci-dessus avec leurs feuilles de coupons ont été volées.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte des titres au porteur.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

1157

Avis. — Titres au porteur.

Il résulte d'un exploit de Phuissier J.-N. Geib à Luxembourg, en date du 31 août 1921, qu'il a été fait opposition au paiement tant du capital que des intérêts échus et à échoir de onze actions au porteur, à 500 fr. chacune, de la société anonyme des chemins de fer et minières Prince-Henri, dont le siège social est à Luxembourg, lesdites actions portant les n^{os} 13675, 20830, 30546, 39979, 42705, 42888, 53371, 54241, 57188, 62080 et 67834.

L'opposant prétend que les 11 actions, coupons n^o 36 et suivants attachés, ont été anéanties par le feu en août 1914 à la suite des événements de guerre, lors du sac de Dinant par les Allemands.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 3 septembre 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 4 oct., l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation aux lieux dit « In der Gruf, im Gruwenberg, Falbich » etc. à Hosingen, dans la commune de Hosingen a été autorisée.

Ce arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Hosingen.

Luxembourg, le 4 septembre 1921.

*Pour le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
Jos. BECH.*

Avis. — Règlement communal.

En séance du 25 juin 1921, le conseil communal de Dudelange a félicité un règlement sur l'éclairage au gaz dans cette ville. Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 2 septembre 1921.

*Pour le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Hrn. General-Direktors des Ackerbaus, vom 4. September 1921, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges Orte genannt „In der Gruf, Im Gruwenberg, Falbich“ usw. zu Hosingen, Gemeinde Hosingen genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakttes sind bei der Regierung und auf dem Gemeindefekretariate von Hosingen hinterlegt.

Luxemburg, den 4. September 1921.

Für den General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
J. o. f. B e c h.

Bekanntmachung — Gemeindevorgesamt.

In seiner Sitzung vom 25. Juni 1921 hat der Gemeinderat von Dudelingen ein Reglement über die Gasbeleuchtung dieser Stadt erlassen. Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. September 1921.

Für den General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
R. d e W a h a.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 5 août 1921, le conseil communal de Flaxweiler a édicté un règlement de police sur le ban de vendange. Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 8 septembre 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
JOS. BECH.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 28 mai 1921 le conseil communal de la ville de Differdange a édicté un règlement de police sur le parc public, les plantations, places publiques et kiosques de cette commune. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 9 septembre 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
JOS. BECH.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 31 juillet 1921 le conseil communal de Troisvierges a modifié le règlement sur la conduite d'eau de cette localité. — Cette modification a été dûment publiée.

Luxembourg, le 9 septembre 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
JOS. BECH.

Bekanntmachung — Gemeindeclement.

Zu seiner Sitzung vom 5. August 1921 hat der Gemeinderat von Flaxweiler ein Polizeireglement über die Weinbergsperre erlassen. Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 8. September 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
JOS. B E C H.

Bekanntmachung. — Gemeindeclement.

Zu seiner Sitzung vom 28. Mai 1921 hat der Gemeinderat der Stadt Differdange ein Polizeireglement über die öffentlichen Parkanlagen, Pflanzungen, Anlagen, öffentlichen Kläse und Kioske dieser Gemeinde erlassen. Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 9. September 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
JOS. B E C H.

Bekanntmachung. — Gemeindeclement.

Zu seiner Sitzung vom 31. Juli 1921 hat der Gemeinderat von Uffingen das Reglement über die Wasserleitung dieser Ortschaft abändert. — Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 9. September 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
JOS. B E C H.

